



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

---

Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων

---

**2009/2103(INI)**

15.3.2010

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

## 1 - 81

Σχέδιο έκθεσης  
**Alojz Peterle**  
(PE438.367v02-00)

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη δράση κατά του καρκίνου:  
ευρωπαϊκή σύμπραξη  
(COM(2009)0291 – 2009/2103(INI))

AM\808508EL.doc

PE439.847v01-00

**EL**

*Ενωμένη στην πολυμορφία*

**EL**

AM\_Com\_NonLegReport

**Τροπολογία 1**  
**Elena Oana Antonescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***Αα. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν σημειώσει πρόοδο στη μείωση των ποσοστών καρκίνου χάρη στις πολιτικές κατά του καπνίσματος, τη βελτίωση της δευτερογενούς πρόληψης και τη θεραπεία ορισμένων μορφών καρκίνου<sup>6</sup>.***

<sup>6</sup> *Jemal A, Ward E, Thun M (2010) Declining Death Rates Reflect Progress against Cancer (Τα φθίνοντα ποσοστά θανάτων αντικατοπτρίζουν την πρόοδο κατά του καρκίνου). PLoS ONE 5(3): e9584. doi:10.1371/journal.pone.0009584*

Or. ro

**Τροπολογία 2**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καρκίνος ήταν η δεύτερη συχνότερη αιτία θανάτου το 2006, και ευθύνεται για δύο στους δέκα θανάτους για τις γυναίκες και τρεις στους δέκα θανάτους για τους άνδρες, δηλαδή σε 3,2 περίπου εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ γίνεται διάγνωση της νόσου κάθε χρόνο,**

**Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καρκίνος ήταν η δεύτερη συχνότερη αιτία θανάτου το 2006, και ευθύνεται για δύο στους δέκα θανάτους για τις γυναίκες και τρεις στους δέκα θανάτους για τους άνδρες, δηλαδή σε 3,2 περίπου εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ γίνεται διάγνωση της νόσου κάθε χρόνο· ***λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θάνατοι οφείλονται κατά κύριο λόγο στον καρκίνο του πνεύμονα, τον καρκίνο του παχέος εντέρου και τον καρκίνο του μαστού,*****

Or. fr

**Τροπολογία 3**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΣΤ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**ΣΤα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόληψη περιλαμβάνει τόσο την πρωτογενή πρόληψη της επίπτωσης όσο και τη δευτερογενή πρόληψη διαμέσου του προσυμπτωματικού ελέγχου και της έγκαιρης διάγνωσης·**

Or. en

**Τροπολογία 4**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Ζ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτελεσματική πρόληψη μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση της υγείας και λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις, η κάλυψη κατά 100% του πληθυσμού με εξετάσεις προσυμπτωματικού ελέγχου για τον καρκίνο του τραχήλου της μήτρας, θα είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 94% και πλέον απολεσθέντων ετών ζωής και για κάθε 152 δοκιμασίες Παπανικολάου, το κέρδος θα ήταν ένας χρόνος ζωής,**

**Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτελεσματική πρωτογενής πρόληψη μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση της υγείας μέσω παρεμβάσεων προσανατολισμένων στον πληθυσμό και μέτρων για την ενθάρρυνση υγιεινών τρόπων ζωής·**

Or. en

**Τροπολογία 5**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Z**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτελεσματική πρόληψη μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση της υγείας και λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις, η κάλυψη κατά 100% του πληθυσμού με εξετάσεις προσυμπτωματικού ελέγχου για τον καρκίνο του τραχήλου της μήτρας, θα είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 94% και πλέον απολεσθέντων ετών ζωής και για κάθε 152 δοκιμασίες Παπανικολάου, το κέρδος θα ήταν ένας χρόνος ζωής,

*Τροπολογία*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτελεσματική **πρωτογενής** πρόληψη μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση της υγείας **κυρίως μέσω παρεμβάσεων προσανατολισμένων στον πληθυσμό και μέτρων για την ενθάρρυνση υγιεινών τρόπων ζωής**, και λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις, η κάλυψη κατά 100% του πληθυσμού με εξετάσεις προσυμπτωματικού ελέγχου για τον καρκίνο του τραχήλου της μήτρας, θα είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 94% και πλέον απολεσθέντων ετών ζωής και για κάθε 152 δοκιμασίες Παπανικολάου, το κέρδος θα ήταν ένας χρόνος ζωής,

Or. en

**Τροπολογία 6**  
**Antonyia Parvanova, Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Z a (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

**Za. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόληψη περιλαμβάνει τόσο την πρωτογενή πρόληψη της επίπτωσης, η οποία μπορεί να επιτευχθεί με τη μείωση της έκθεσης του πληθυσμού σε καρκινογόνους ρύπους στο περιβάλλον, όσο και τη δευτερογενή πρόληψη διαμέσου του προσυμπτωματικού ελέγχου και της έγκαιρης διάγνωσης**

*Τροπολογία*

Or. en

Τροπολογία 7  
Marisa Matias, Kartika Tamara Liotard

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Η

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καρκίνος προκαλείται από πολλούς παράγοντες σε πολλαπλά στάδια και κατά συνέπεια απαιτεί ένα νέο πρότυπο πρόληψης του καρκίνου το οποίο θα εξετάζει σε ισότιμη βάση παράγοντες γενετικούς, επαγγελματικούς, περιβαλλοντικούς και τρόπου ζωής και κατά τρόπο που θα αντικατοπτρίζει τις πραγματικές συνδυαστικές επιπτώσεις των διαφόρων παραγόντων, αντί να εστιάζει σε μεμονωμένα αίτια,*

*Τροπολογία*

*Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια επιστημονική έρευνα, η οποία έχει δημοσιευθεί σε πολλά επιστημονικά περιοδικά, καταδεικνύει ότι λιγότεροι από το 10% των καρκίνων οφείλονται σε γενετικούς παράγοντες και περισσότεροι από το 90% των καρκίνων αποτελούν τους λεγόμενους «σποραδικούς καρκίνους» (επιγενετικοί), καθώς και ότι υπάρχουν ολόένα και περισσότερες επιστημονικές ενδείξεις όσον αφορά τις επιπτώσεις των ενδοκρινικών διαταρακτών, καθίσταται ολόένα και πιο σαφές ότι οι περιβαλλοντικοί παράγοντες μπορούν να έχουν σημαντική επίπτωση στην υγεία μας και ότι ο καρκίνος προκαλείται συνήθως από την αλληλεπίδραση παραγόντων όπως η γενετική προδιάθεση και εξωτερικών παραγόντων όπως ο τρόπος ζωής, οι επαγγελματικοί παράγοντες και η περιβαλλοντική έκθεση εντός και εκτός οικίας,*

Or. en

Τροπολογία 8  
Bart Staes

Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος Η α (νέα)

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Ηα. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιβαλλοντικοί παράγοντες δεν*

*Τροπολογία*

*περιλαμβάνουν μόνον τον περιβαλλοντικό καπνό, την ακτινοβολία και την υπερβολική έκθεση σε υπεριώδεις ακτινοβολίες, αλλά επίσης και την έκθεση σε χημικούς ρύπους στις τροφές, στον αέρα, στο έδαφος και στο νερό εξαιτίας, μεταξύ άλλων, των βιομηχανικών διεργασιών, των γεωργικών πρακτικών ή της ύπαρξης τέτοιων ουσιών, για παράδειγμα, σε κατασκευαστικά και καταναλωτικά προϊόντα.*

Or. en

**Τροπολογία 9**  
**Antonyia Parvanova, Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Ηβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιβαλλοντικοί παράγοντες δεν περιλαμβάνουν μόνον τον περιβαλλοντικό καπνό, την ακτινοβολία και την υπερβολική έκθεση σε υπεριώδεις ακτινοβολίες αλλά και άλλους χημικούς ρύπους στον αέρα, στο έδαφος και στο νερό και ότι πολλοί εξ αυτών υπάρχουν τόσο σε επαγγελματικές όσο και σε οικιστικές εγκαταστάσεις εξαιτίας των βιομηχανικών και καταναλωτικών προϊόντων.*

Or. en

**Τροπολογία 10**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η γ (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*Ηγ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμφάνιση της νόσου προκύπτει κατά κύριο λόγο ως συνέπεια της έκθεσης των ατόμων σε καρκινογόνους παράγοντες, οι οποίοι υπάρχουν σε αυτά που εισπνέουν, πίνουν και τρώνε ή στους οποίους εκτίθενται στο προσωπικό ή εργασιακό τους περιβάλλον· οι προσωπικές συνήθειες, όπως η χρήση καπνού, το διαιτολόγιο και τα πρότυπα σωματικής δραστηριότητας –καθώς επίσης και οι επαγγελματικές και περιβαλλοντικές συνθήκες– διαδραματίζουν μείζονα ρόλο στην ανάπτυξη του καρκίνου,*

Or. en

Τροπολογία 11  
Antonia Parvanova

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Η δ (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*Ηδ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμφάνιση καρκίνου προκύπτει κατά κύριο λόγο ως συνέπεια της έκθεσης των ατόμων σε καρκινογόνους παράγοντες, οι οποίοι υπάρχουν σε αυτά που εισπνέουν, πίνουν και τρώνε ή στους οποίους εκτίθενται στο προσωπικό ή εργασιακό τους περιβάλλον· οι προσωπικές συνήθειες, όπως η χρήση καπνού, το διαιτολόγιο και τα πρότυπα σωματικής δραστηριότητας –καθώς επίσης και οι επαγγελματικές και περιβαλλοντικές συνθήκες– διαδραματίζουν μείζονα ρόλο στην ανάπτυξη του καρκίνου,*

Or. en



Τροπολογία 12  
Gilles Pargneaux

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Η ε (νέα)

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Ηε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, τουλάχιστον το 10% των ετήσιων θανάτων που σχετίζονται με τον καρκίνο προκαλούνται άμεσα από την έκθεση σε καρκινογόνες ουσίες στον χώρο εργασίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση αυτή θα μπορούσε να αποτραπεί, εάν οι καρκινογόνες ουσίες αντικαθίσταντο από λιγότερο επιβλαβείς ουσίες,*

Or. fr

Τροπολογία 13  
Bart Staes

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Η στ (νέα)

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Ηστ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ταχύς ρυθμός αύξησης ορισμένων μορφών καρκίνου, όπως για παράδειγμα ο καρκίνος των όρχεων και το λέμφωμα Non-Hodgkin, και η αύξηση των καρκίνων σε παιδιά κατά 1% ετησίως στην Ευρώπη κατά τα τελευταία 20 χρόνια, σύμφωνα με την ΠΟΥ, καταδεικνύουν ότι πρέπει να εμπλέκονται και περιβαλλοντικοί παράγοντες,*

Or. en

**Τροπολογία 14**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η ζ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Ηζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτελεσματική δευτερογενής πρόληψη, η οποία έχει ως στόχο την έγκαιρη διάγνωση της νόσου, μπορεί επίσης να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση της υγείας και λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις, η κάλυψη κατά 100% του πληθυσμού με εξετάσεις προσυμπτωματικού ελέγχου για τον καρκίνο του τραχήλου της μήτρας, θα είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 94% και πλέον απολεσθέντων ετών ζωής και για κάθε 152 δοκιμασίες Παπανικολάου, το κέρδος θα ήταν ένας χρόνος ζωής,*

Or. en

**Τροπολογία 15**  
**Marisa Matias, Kartika Tamara Liotard**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Ι α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Ια. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συχνότητα εμφάνισης ορισμένων μορφών καρκίνου, όπως ο καρκίνος του τραχήλου της μήτρας, είναι σημαντικά υψηλότερη σε ορισμένους πληθυσμούς μεταναστριών και, ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα προγράμματα πρόληψης και έγκαιρης διάγνωσης θα επικεντρώνονται και θα είναι διαθέσιμα σε αυτές τις ομάδες υψηλού κινδύνου·*

Or. en

**Τροπολογία 16**  
**Θεόδωρος Σκυλακάκης**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΑ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γήρανση του πληθυσμού της Ένωσης είναι ένας από τους λόγους αύξησης του άχθους του καρκίνου σε ολόκληρη την Ένωση,

*Τροπολογία*

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γήρανση του πληθυσμού της Ένωσης είναι ένας από τους λόγους αύξησης του άχθους του καρκίνου σε ολόκληρη την Ένωση **και ότι η αύξηση των περιστατικών καρκίνου θα ασκήσει πρόσθετες πιέσεις στα δημοσιονομικά και στην παραγωγικότητα της ιδιωτικής οικονομίας και ότι κατά συνέπεια η βελτίωση των δεικτών υγείας που συνδέονται με τον καρκίνο θα συνεισφέρει στη βελτίωση και των μακροχρόνιων οικονομικών δεικτών,**

Or. el

**Τροπολογία 17**  
**Kartika Tamara Liotard, Marisa Matias**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΑ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**ΙΑα. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο επιπολασμός του καρκίνου συσχετίζεται με την αύξηση της ηλικίας και είναι στενά συνδεδεμένος με τα γηρατειά, υπάρχει επίσης το ενδεχόμενο ότι με τη γήρανση του πληθυσμού θα αυξηθεί και η συνολική επίπτωση του καρκίνου· η τάση αυτή θα εκδηλωθεί κυρίως μεταξύ των γυναικών μεγαλύτερης ηλικίας, καθώς οι γυναίκες εξακολουθούν να έχουν μεγαλύτερο προσδόκιμο ζωής από τους άνδρες και, ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα**

*προγράμματα πρόληψης και έγκαιρης διάγνωσης δεν θα είναι διαθέσιμα μόνον για τις γυναίκες μέσης ηλικίας αλλά επίσης και για τις γυναίκες μεγαλύτερης ηλικίας καθώς και για τις πολύ ηλικιωμένες·*

Or. en

**Τροπολογία 18**  
**Kartika Tamara Liotard, Marisa Matias**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΑ β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΑβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έρευνες έχουν δείξει ότι οι γυναίκες που προέρχονται από ορισμένα κράτη μέλη καθώς και οι γυναίκες που προέρχονται από ορισμένους πληθυσμούς μεταναστών αντιμετωπίζουν εμπόδια όσον αφορά τη συμμετοχή τους σε προγράμματα πρόληψης και έγκαιρης διάγνωσης, υπό την πίεση των πολιτισμικών και/ή θρησκευτικών πεποιθήσεων και προκαταλήψεων του πληθυσμού στον οποίον ανήκουν, και ως εκ τούτου είναι αναγκαίο να αναπτυχθούν αποτελεσματικά προγράμματα που θα προσεγγίσουν και τις γυναίκες αυτές·*

Or. en

**Τροπολογία 19**  
**Kartika Tamara Liotard, Marisa Matias**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΑ γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΑγ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα γενιά*

*αντικαρκινικών φαρμάκων και ενίοτε ακόμη και οι πλέον κοινές και συνήθεις αντικαρκινικές θεραπείες είναι σήμερα εξαιρετικά δαπανηρές, οι πληθυσμοί που διατρέχουν τον κίνδυνο της φτώχειας, και ιδιαίτερα οι γυναίκες και οι (παράνομοι) μετανάστες, θα πρέπει να έχουν πλήρη και οικονομική πρόσβαση σε αυτά τα μέσα·*

Or. en

**Τροπολογία 20**  
**Elena Oana Antonescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΔ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΠΟΥ εκτιμά ότι τουλάχιστον το ένα τρίτο όλων των περιπτώσεων καρκίνου είναι δυνατόν να προληφθούν και ότι η πρόληψη είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους μακροπρόθεσμη στρατηγική για τον έλεγχο του καρκίνου και ότι εκτιμάται ότι ο καρκίνος θα μπορούσε να προληφθεί με την τροποποίηση ή την αποφυγή παραγόντων υψηλού κινδύνου όπως το κάπνισμα, το υπερβολικό βάρος, η χαμηλή πρόσληψη φρούτων και λαχανικών, η έλλειψη σωματικής δραστηριότητας και η κατανάλωση αλκοόλ,

*Τροπολογία*

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΠΟΥ εκτιμά ότι τουλάχιστον το ένα τρίτο όλων των περιπτώσεων καρκίνου είναι δυνατόν να προληφθούν και ότι η πρόληψη είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους μακροπρόθεσμη στρατηγική για τον έλεγχο του καρκίνου και ότι εκτιμάται ότι ο καρκίνος θα μπορούσε να προληφθεί με την τροποποίηση ή την αποφυγή παραγόντων υψηλού κινδύνου όπως το κάπνισμα, το υπερβολικό βάρος, η χαμηλή πρόσληψη φρούτων και λαχανικών, η έλλειψη σωματικής δραστηριότητας και η κατανάλωση αλκοόλ, ***οι λοιμώδεις παράγοντες και η έκθεση σε ορισμένες χημικές ουσίες και στην ιονίζουσα ακτινοβολία·***

Or. ro

Τροπολογία 21  
Gilles Pargneaux

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη ΙΔ α (νέα)

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΔα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΠΟΥ κατατάσσει το κρυσταλλικό πυρίτιο στην Ομάδα 1 των καρκινογόνων ουσιών και λαμβάνοντας υπόψη ότι 3,2 εκατομμύρια εργαζομένων στην ΕΕ εκτίθενται σε αυτήν την ουσία σε ποσοστό τουλάχιστον 75% του χρόνου εργασίας τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2,7% των θανάτων από καρκίνο του πνεύμονα/των βρόγχων πρέπει να θεωρηθεί ότι οφείλονται στην έκθεση στο κρυσταλλικό πυρίτιο στον επαγγελματικό χώρο,*

Or. fr

Τροπολογία 22  
Alojz Peterle

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη ΙΔ β (νέα)

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΔβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κακή διατροφή, η έλλειψη σωματικής δραστηριότητας, η παχυσαρκία, ο καπνός και το αλκοόλ συνιστούν παράγοντες κινδύνου που είναι κοινοί και σε άλλες χρόνιες νόσους, όπως τα καρδιαγγειακά νοσήματα, ο διαβήτης τύπου 2 και οι αναπνευστικές νόσοι, και ως εκ τούτου τα προγράμματα για την πρόληψη του καρκίνου θα πρέπει να υλοποιούνται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου προγράμματος για την πρόληψη των χρόνιων νόσων,*

Or. en

**Τροπολογία 23**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΔ γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***ΙΔγ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κακή διατροφή, η έλλειψη σωματικής δραστηριότητας, η παχυσαρκία, ο καπνός και το αλκοόλ συνιστούν παράγοντες κινδύνου που είναι κοινοί και σε άλλες χρόνιες νόσους, όπως τα καρδιαγγειακά νοσήματα, ο διαβήτης τύπου 2 και οι αναπνευστικές νόσοι, και ως εκ τούτου τα προγράμματα για την πρόληψη του καρκίνου θα πρέπει να υλοποιούνται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου προγράμματος για την πρόληψη των χρόνιων νόσων***

Or. en

**Τροπολογία 24**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΚΑ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***ΚΑα. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καρκίνος είναι επίσης στενά συνδεδεμένος με την οικονομική και κοινωνική θέση· οι παράγοντες που προκαλούν κίνδυνο εμφάνισης καρκίνου είναι περισσότεροι στις ομάδες με το χαμηλότερο μορφωτικό επίπεδο· επιπλέον, οι ασθενείς στις χαμηλότερες κοινωνικοοικονομικές τάξεις παρουσιάζουν σταθερά χαμηλότερα ποσοστά επιβίωσης από όσους βρίσκονται σε υψηλότερα στρώματα,***

**Τροπολογία 25**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΚΑ β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΚΑβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καρκίνος είναι επίσης στενά συνδεδεμένος με την οικονομική και κοινωνική θέση· οι παράγοντες που προκαλούν κίνδυνο εμφάνισης καρκίνου είναι περισσότεροι στις ομάδες με το χαμηλότερο μορφωτικό επίπεδο· επιπλέον, οι ασθενείς στις χαμηλότερες κοινωνικοοικονομικές τάξεις παρουσιάζουν σταθερά χαμηλότερα ποσοστά επιβίωσης από όσους βρίσκονται σε υψηλότερα στρώματα,*

Or. en

**Τροπολογία 26**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΚΒ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΚΒα. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεταξύ των κρατών μελών υφίστανται μεγάλες ανισότητες όσον αφορά την ανάπτυξη, την εφαρμογή και την ποιότητα των σχεδίων ελέγχου του καρκίνου,*

Or. en



**Τροπολογία 27**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΚΓ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΚΓα. λαμβάνοντας υπόψη ότι επί του παρόντος υπάρχουν σημαντικές ποιοτικές διαφορές στο εσωτερικό της ΕΕ όσον αφορά τον προσυμπτωματικό έλεγχο, την έγκαιρη διάγνωση και την παρακολούθηση του καρκίνου· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαφορές σχετίζονται κυρίως με την εφαρμογή διαδικασιών για τους σκοπούς της έγκαιρης διάγνωσης, μιας μεθόδου που συντελεί στη μετρήσιμη και αποδοτική από πλευράς κόστους μείωση των επιπτώσεων της νόσου,*

Or. fr

**Τροπολογία 28**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΚΣΤ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΚΣΤα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η EudraCT, η ευρωπαϊκή βάση δεδομένων για κλινικές μελέτες, την οποία διαχειρίζεται ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων, δεν είναι προσβάσιμη σε ασθενείς που αντιμετωπίζουν δυσκολίες ως προς την εξεύρεση δοκιμών κατάλληλων για την ιδιαίτερη περίπτωσή τους,*

Or. fr

**Τροπολογία 29**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΚΖ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***ΚΖα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματική και ψυχική υγεία είναι στενά συνδεδεμένες και αλληλένδετες και ότι αυτή η αμφίδρομη σύνδεση πολύ συχνά παραβλέπεται κατά τη φροντίδα καρκινοπαθών και άλλων χρηστών των θεραπευτικών υπηρεσιών***

Or. en

**Τροπολογία 30**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΚΗ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολυπλοκότητα του καρκίνου απαιτεί την ύπαρξη βελτιωμένης επικοινωνίας μεταξύ ευρέος φάσματος επαγγελματιών στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, και ειδικότερα όσων μετέχουν στην αγωγή ασθενών με καρκίνο, καθώς και ότι η ψυχοκοινωνική μέριμνα μπορεί να βελτιώσει την ποιότητα της ζωής των καρκινοπαθών,

ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολυπλοκότητα του καρκίνου απαιτεί την ύπαρξη βελτιωμένης επικοινωνίας μεταξύ ευρέος φάσματος επαγγελματιών στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, και ειδικότερα όσων μετέχουν στην αγωγή ασθενών με καρκίνο, καθώς και ότι η ψυχοκοινωνική **και ψυχολογική** μέριμνα μπορεί να βελτιώσει **το προσδόκιμο ζωής και** την ποιότητα της ζωής των καρκινοπαθών,

Or. en

**Τροπολογία 31**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*1α. υποστηρίζει ότι η λήψη σθεναρών μέτρων κατά του καρκίνου σε ευρωπαϊκό επίπεδο παρέχει τη δυνατότητα θέσπισης ενός πλαισίου για συντονισμένη δράση σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, καθώς και σε επίπεδο κρατών μελών· η ευρωπαϊκή σύμπραξη για τη δράση κατά του καρκίνου θα πρέπει να συμπληρώνει και να στηρίζεται στις ενέργειες που πραγματοποιούν επί του παρόντος τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα στον τομέα της υγείας και θα πρέπει να επιδιώκει τη δημιουργία συμπράξεων με άλλες υπηρεσίες και τομείς, με στόχο τη διασφάλιση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης όσον αφορά την πρόληψη και τη θεραπεία κατά του καρκίνου·*

Or. en

**Τροπολογία 32**  
**Antonia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*1β. υποστηρίζει ότι η λήψη σθεναρών μέτρων κατά του καρκίνου σε ευρωπαϊκό επίπεδο παρέχει τη δυνατότητα θέσπισης ενός πλαισίου για συντονισμένη δράση σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, καθώς και σε επίπεδο κρατών μελών· η ευρωπαϊκή σύμπραξη για τη δράση κατά του καρκίνου θα πρέπει να συμπληρώνει και να στηρίζεται στις ενέργειες που πραγματοποιούν επί του παρόντος τα*

*ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα στον τομέα της υγείας και θα πρέπει να επιδιώκει τη δημιουργία συμπράξεων με άλλες υπηρεσίες και τομείς, με στόχο τη διασφάλιση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης όσον αφορά την πρόληψη και τη θεραπεία κατά του καρκίνου.*

Or. en

**Τροπολογία 33**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

2. τονίζει ότι θα πρέπει να υπάρξει στενότερη συνεργασία με τους εμπλεκόμενους παράγοντες, με τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και των οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, για μια **καλή** και αποτελεσματική σύμπραξη·

*Τροπολογία*

2. τονίζει ότι θα πρέπει να υπάρξει στενότερη συνεργασία με τους εμπλεκόμενους παράγοντες, με τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και των οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων σε **διεθνές**, ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, για μια **αντιπροσωπευτική** και αποτελεσματική σύμπραξη· **η ευρωπαϊκή σύμπραξη για τη δράση κατά του καρκίνου θα πρέπει να συγκεντρώνει εκείνους τους εμπλεκόμενους παράγοντες που ενδιαφέρονται πραγματικά να βελτιώσουν τα αποτελέσματα στον τομέα της υγείας· δεν θα πρέπει να υποτιμάται η δυνατότητα αυτού του βήματος διαλόγου να συμβάλει στην ανάπτυξη και τη διάδοση κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές· η σύμπραξη θα πρέπει επίσης να καθιερώσει διάλους επικοινωνίας με άλλα βήματα διαλόγου, όπως το φόρουμ για την πολιτική υγείας της ΕΕ, προκειμένου να διασφαλίσει ότι το έργο που πραγματοποιείται κατά του καρκίνου λαμβάνει δεόντως υπόψη και άλλους προβληματισμούς όπως οι αδικίες στον τομέα της υγείας, οι καθοριστικοί για την**

*υγεία παράγοντες και ο ρόλος των επαγγελματιών στον τομέα της υγείας, παράγοντες που έχουν όλοι σαφή επίπτωση στον επιπολασμό και τη θεραπεία του καρκίνου·*

Or. en

**Τροπολογία 34**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

2. τονίζει ότι θα πρέπει να υπάρξει στενότερη συνεργασία με τους εμπλεκόμενους παράγοντες, με τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και των οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, για μια καλή και αποτελεσματική σύμπραξη·

*Τροπολογία*

2. τονίζει ότι θα πρέπει να υπάρξει στενότερη συνεργασία με τους εμπλεκόμενους παράγοντες, με τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και των οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων σε **διεθνές**, ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, για μια **αντιπροσωπευτική** και αποτελεσματική σύμπραξη· **η ευρωπαϊκή σύμπραξη για τη δράση κατά του καρκίνου θα πρέπει να συγκεντρώνει εκείνους τους εμπλεκόμενους παράγοντες που ενδιαφέρονται πραγματικά να βελτιώσουν τα αποτελέσματα στον τομέα της υγείας· δεν θα πρέπει να υποτιμάται η δυνατότητα αυτού του βήματος διαλόγου να συμβάλει στην ανάπτυξη και τη διάδοση κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές· η σύμπραξη θα πρέπει επίσης να καθιερώσει διαύλους επικοινωνίας με άλλα βήματα διαλόγου, όπως το φόρουμ για την πολιτική υγείας της ΕΕ, προκειμένου να διασφαλίσει ότι το έργο που πραγματοποιείται κατά του καρκίνου λαμβάνει δεόντως υπόψη και άλλους προβληματισμούς όπως οι ανισότητες στον τομέα της υγείας, οι καθοριστικοί για την υγεία παράγοντες και ο ρόλος των επαγγελματιών στον τομέα της υγείας,**

*παράγοντες που έχουν όλοι σαφή  
επίπτωση στον επιπολασμό και τη  
θεραπεία του καρκίνου*

Or. en

**Τροπολογία 35**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 3**

*Πρόταση ψηφίσματος*

3. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συνεργαστούν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο μιας καλά συντονισμένης διοργανικής σύμπραξης προκειμένου να μειωθεί το άγχος του καρκίνου·

*Τροπολογία*

3. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συνεργαστούν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο μιας καλά συντονισμένης διοργανικής σύμπραξης προκειμένου να μειωθεί το άγχος του καρκίνου, *χρησιμοποιώντας τη νομική βάση που καθορίστηκε στην Συνθήκη της Λισαβόνας για την προστασία της δημόσιας υγείας και την πρόληψη των νόσων· η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα πρέπει να εξετάσουν τις διάφορες επίσημες και ανεπίσημες δομές που υφίστανται για την πραγματοποίηση διαβουλεύσεων με τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·*

Or. en

**Τροπολογία 36**  
**Elena Oana Antonescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 3**

*Πρόταση ψηφίσματος*

3. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συνεργαστούν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο

*Τροπολογία*

3. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συνεργαστούν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο

μιας καλά συντονισμένης διοργανικής σύμπραξης προκειμένου να μειωθεί το άγχος του καρκίνου·

μιας καλά συντονισμένης διοργανικής σύμπραξης προκειμένου να μειωθεί το άγχος του καρκίνου, **η οποία θα θεμελιώνεται στη νομική βάση που καθορίζεται στο άρθρο 168, παράγραφοι 4 και 5, της Συνθήκης της Λισαβόνας σχετικά με την προστασία της δημόσιας υγείας και την πρόληψη των ασθενειών·**

Or. ro

**Τροπολογία 37**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 3 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**3α. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει τον χαρακτήρα, και τις πηγές χρηματοδότησης, της ευρωπαϊκής σύμπραξης για τη δράση κατά του καρκίνου·**

Or. fr

**Τροπολογία 38**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 3 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**3β. υπογραμμίζει ότι η πρόληψη είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους λύση, καθώς το ένα τρίτο των καρκίνων μπορούν να προληφθούν, και ενθαρρύνει τη συστηματική και στρατηγική επένδυση περισσότερων πόρων τόσο στην πρωτογενή όσο και στη δευτερογενή πρόληψη· υπογραμμίζει τη σημασία της διατήρησης επενδύσεων στην υγεία,**

*ιδιαίτερα μέσω προληπτικών δράσεων· στο πλαίσιο αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο θα πρέπει να εξετάσουν το ενδεχόμενο ανάληψης περαιτέρω ενεργειών για τη διασφάλιση ενός περιβάλλοντος βελτίωσης της υγείας, συμπεριλαμβανομένων της λήψης μέτρων όσον αφορά τον καπνό, τη διατροφή και το αλκοόλ και της θέσπισης διατάξεων για τη βελτίωση των ευκαιριών για σωματική δραστηριότητα·*

Or. en

**Τροπολογία 39**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4**

*Πρόταση ψηφίσματος*

4. τονίζει ότι μια συνολική προσέγγιση για τον καρκίνο καθώς και πολυεπιστημονικές ομάδες μπορούν να εξασφαλίσουν αποτελεσματικότερη παροχή φροντίδας για τους ασθενείς με καρκίνο και ότι η ολοκληρωμένη φροντίδα για τον καρκίνο, που θα λαμβάνει δεόντως υπόψη την ψυχολογική ισορροπία και στήριξη, έχει ζωτική σημασία και πρέπει επίσης να ενθαρρύνεται·

*Τροπολογία*

4. τονίζει ότι μια συνολική προσέγγιση για τον καρκίνο καθώς και πολυεπιστημονικές ομάδες μπορούν να εξασφαλίσουν αποτελεσματικότερη παροχή φροντίδας για τους ασθενείς με καρκίνο και ότι η ολοκληρωμένη φροντίδα για τον καρκίνο, που θα λαμβάνει δεόντως υπόψη την ψυχολογική **και διανοητική** ισορροπία και στήριξη, έχει ζωτική σημασία και πρέπει επίσης να ενθαρρύνεται·

Or. en

**Τροπολογία 40**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**4α. τονίζει ότι πρόκειται να ληφθούν**



*ειδικά μέτρα για τις σπάνιες και λιγότερο συνηθισμένες μορφές καρκίνου, με στόχο να επιταχυνθεί η διάγνωση και να καταστεί η εμπειρογνωμοσύνη περισσότερο διαθέσιμη στα κέντρα αριστείας*

Or. en

**Τροπολογία 41**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*6α. καλεί την Επιτροπή να στηρίζει τις ενέργειές της στα πορίσματα της σύμπραξης κατά του καρκίνου σχετικά με τα σχέδια ελέγχου του καρκίνου και να υποβάλει πρόταση για σύσταση του Συμβουλίου σχετικά με σχέδια ελέγχου του καρκίνου· καλεί επίσης την Επιτροπή να παρακολουθεί ανεξάρτητα επί ετήσιας βάσης την εφαρμογή και την πρόοδο της υιοθετηθείσας σύστασης*

Or. en

**Τροπολογία 42**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

7. υπογραμμίζει ότι η πρόληψη είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους λύση, καθώς το ένα τρίτο των καρκίνων μπορούν να προληφθούν, και ενθαρρύνει τη συστηματική και στρατηγική επένδυση περισσότερων πόρων στην πρόληψη·

7. υπογραμμίζει ότι η πρόληψη είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους λύση, καθώς το ένα τρίτο των καρκίνων μπορούν να προληφθούν, και ενθαρρύνει τη συστηματική και στρατηγική επένδυση περισσότερων πόρων **τόσο στην**

υπογραμμίζει *ότι στην παρούσα περίοδο οικονομικής αστάθειας είναι ακόμη πιο σημαντικό να διατηρηθούν* οι επενδύσεις στην υγεία, ιδιαίτερα μέσω προληπτικών δράσεων·

*πρωτογενή όσο και στη δευτερογενή πρόληψη· υπογραμμίζει τη σημασία της διατήρησης επενδύσεων στην υγεία, ιδιαίτερα μέσω προληπτικών δράσεων. Στο πλαίσιο αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα πρέπει να εξετάσουν το ενδεχόμενο ανάληψης περαιτέρω ενεργειών για τη διασφάλιση ενός περιβάλλοντος βελτίωσης της υγείας, συμπεριλαμβανομένων της λήψης μέτρων όσον αφορά τον καπνό, τη διατροφή και το αλκοόλ και της θέσπισης διατάξεων για τη βελτίωση των ευκαιριών για σωματική δραστηριότητα·*

Or. en

**Τροπολογία 43**  
**Elena Oana Antonescu**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7**

*Πρόταση ψηφίσματος*

7. υπογραμμίζει ότι η πρόληψη είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους λύση, καθώς το ένα τρίτο των καρκίνων μπορούν να προληφθούν, και ενθαρρύνει τη συστηματική και στρατηγική επένδυση περισσότερων πόρων στην πρόληψη· υπογραμμίζει ότι στην παρούσα περίοδο οικονομικής αστάθειας είναι ακόμη πιο σημαντικό να διατηρηθούν οι επενδύσεις στην υγεία, ιδιαίτερα μέσω προληπτικών δράσεων·

*Τροπολογία*

7. υπογραμμίζει ότι η πρόληψη είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους λύση, καθώς το ένα τρίτο των καρκίνων μπορούν να προληφθούν, και ενθαρρύνει τη συστηματική και στρατηγική επένδυση περισσότερων πόρων στην πρόληψη· υπογραμμίζει ότι στην παρούσα περίοδο οικονομικής αστάθειας είναι ακόμη πιο σημαντικό να διατηρηθούν οι επενδύσεις στην υγεία, ιδιαίτερα μέσω προληπτικών δράσεων· *υπό την έννοια αυτήν, θεωρεί ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα πρέπει να εξετάσουν μέσα δράσης για τη διασφάλιση ενός περιβάλλοντος που θα ενοεί τη βελτίωση της υγείας, μεταξύ άλλων μέσω της λήψης μέτρων σχετικά με το κάπνισμα, τη διατροφή και το αλκοόλ και της παροχής περισσότερων ευκαιριών για σωματική δραστηριότητα·*

Or. ro

**Τροπολογία 44**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*7α. καλεί τη σύμπραξη να διασφαλίσει ότι όλες οι ενέργειες που θα ληφθούν στο πλαίσιο της ομάδας «Πρώθηση και Πρόληψη της Υγείας» και της ομάδας «Έρευνα» θα συμπεριλαμβάνουν ένα μέρος σχετικά με τους περιβαλλοντικούς παράγοντες, ορίζοντας τους τελευταίους όχι μόνο ως περιβαλλοντικό καπνό, ακτινοβολία και υπερβολική έκθεση σε υπεριώδεις ακτινοβολίες αλλά και ως επικίνδυνες χημικές ουσίες στο εσωτερικό και εξωτερικό περιβάλλον, στο οποίο εκτίθενται οι άνθρωποι, συμπεριλαμβανομένων των ενδοκρινικών διαταρακτών·*

Or. en

**Τροπολογία 45**  
**Antonyia Parvanova, Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*7β. θεωρεί ότι η πρωτογενής πρόληψη είναι ουσιώδους σημασίας και θα συμπεριλαμβάνει δράσεις σε ένα ευρύτερο φάσμα περιβαλλοντικών παραγόντων, οι οποίοι ορίζονται όχι μόνο ως περιβαλλοντικός καπνός (ακούσια έκθεση στο κάπνισμα), ακτινοβολία και υπερβολική έκθεση σε υπεριώδεις ακτινοβολίες αλλά και ως επικίνδυνες χημικές ουσίες στο εσωτερικό και*

*εξωτερικό περιβάλλον, στο οποίοι  
εκτίθενται ακούσια οι άνθρωποι*

Or. en

**Τροπολογία 46**  
**James Nicholson**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7 γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*7γ. θεωρεί ότι η αντιμετώπιση των  
«παραγόντων κινδύνου» που μπορούν να  
προκαλέσουν καρκίνο είναι βασικής  
σημασίας για την πρόληψη και προτρέπει  
τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν το  
ζήτημα αυτό ως έχον πρωταρχική  
σημασία,*

Or. en

**Τροπολογία 47**  
**James Nicholson**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 10 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*10α. τονίζει τον ρόλο του  
προσυμπτωματικού ελέγχου ως ενός εκ  
των πλέον σημαντικών μέσων για την  
καταπολέμηση του καρκίνου· προτρέπει  
τα κράτη μέλη να επενδύσουν σε  
προγράμματα για τον προσυμπτωματικό  
έλεγχο του καρκίνου και θεωρεί ότι οι  
πρωτοβουλίες αυτές είναι περισσότερο  
αποτελεσματικές, όταν είναι διαθέσιμες  
στο ευρύτερο δυνατό φάσμα ανθρώπων  
και σε τακτική βάση*

Or. en

**Τροπολογία 48**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 11**

*Πρόταση ψηφίσματος*

11. τονίζει ότι θα πρέπει να διεξάγεται ολοκληρωμένη έρευνα (βασική και κλινική) σχετικά με τη χρήση της διατροφής στην πρόληψη του καρκίνου/την αντιμετώπιση της κακής διατροφής που σχετίζεται με τον καρκίνο, καθώς και να εκπονηθούν έγκυρες και ευρείας αποδοχής κατευθυντήριες γραμμές για τη διατροφική υποστήριξη των ασθενών με καρκίνο·

*Τροπολογία*

11. τονίζει ότι θα πρέπει να διεξάγεται ολοκληρωμένη έρευνα (βασική και κλινική) σχετικά με τη χρήση της διατροφής στην πρόληψη του καρκίνου/την αντιμετώπιση της κακής διατροφής που σχετίζεται με τον καρκίνο, καθώς και να εκπονηθούν έγκυρες και ευρείας αποδοχής κατευθυντήριες γραμμές για τη διατροφική υποστήριξη των ασθενών με καρκίνο· ***ως εκ τούτου, προτρέπει την Επιτροπή να παράσχει χρηματοδότηση για την ανάπτυξη και τεκμηρίωση ολοκληρωμένης έρευνας (βασικής και κλινικής) σχετικά με τη χρήση της διατροφής στην πρόληψη του καρκίνου και την αντιμετώπιση της κακής διατροφής που σχετίζεται με τον καρκίνο, καθώς και για την ανάπτυξη κατευθυντήριων γραμμών ευρείας αποδοχής σχετικά με τη διατροφική υποστήριξη των ασθενών με καρκίνο για τους επαγγελματίες που εργάζονται στον τομέα της ιατρικής περίθαλψης σε ολόκληρη την Ευρώπη, και καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την εφαρμογή των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών·***

Or. en

**Τροπολογία 49**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 12 α (νέα)**

*12α. προτρέπει τα κράτη μέλη να καθιερώσουν μια νομική υποχρέωση για τη δήλωση των περιστατικών καρκίνου, χρησιμοποιώντας τυποποιημένη ευρωπαϊκή ορολογία, με στόχο την παροχή μέσων για την αξιολόγηση της πρόληψης, του προσυμπτωματικού ελέγχου, των προγραμμάτων θεραπείας, των ποσοστών επιβίωσης και της συγκρισιμότητας των δεδομένων από το ένα κράτος μέλος στο άλλο και, βάσει των πορισμάτων, να παραγάγουν πληροφορίες που θα προορίζονται για το ευρύ κοινό·*

Or. fr

**Τροπολογία 50**  
**Esther de Lange**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 13**

13. τονίζει ότι ο καρκίνος μπορεί να μειωθεί και να ελεγχθεί με την εφαρμογή τεκμηριωμένων στρατηγικών για την έγκαιρη διάγνωση και καθοδήγηση ασθενών με καρκίνο· σε αυτές περιλαμβάνεται η σωστή πληροφόρηση για τη διασφάλιση της ευαισθητοποίησης σχετικά με τα οφέλη του προσυμπτωματικού ελέγχου για όλους όσοι πρέπει να ωφεληθούν από αυτόν·

13. τονίζει ότι ο καρκίνος μπορεί να μειωθεί και να ελεγχθεί με την εφαρμογή τεκμηριωμένων στρατηγικών για την έγκαιρη διάγνωση και καθοδήγηση ασθενών με καρκίνο· σε αυτές περιλαμβάνεται η σωστή πληροφόρηση για τη διασφάλιση της ευαισθητοποίησης σχετικά με τα οφέλη του προσυμπτωματικού ελέγχου για όλους όσοι πρέπει να ωφεληθούν από αυτόν· **στο πλαίσιο αυτό, προτρέπει τα κράτη μέλη να εξετάσουν εάν ο προσυμπτωματικός έλεγχος του καρκίνου του μαστού για γυναίκες κάτω των 50 και άνω των 69 ετών εξυπηρετεί κάποιον χρήσιμο σκοπό και ζητά από την Επιτροπή να συγκεντρώσει και να αναλύσει τις πληροφορίες αυτές·**

**Τροπολογία 51**  
**James Nicholson**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 14 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*14α. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν περισσότερα μέτρα για την αύξηση της ευαισθητοποίησης σχετικά με τις μορφές καρκίνου που πλήττουν ειδικότερα τους άνδρες, προκειμένου να αυξήσει τα επίπεδα πρόληψης και να ενθαρρύνει τον προσυμπτωματικό έλεγχο των νόσων αυτών·*

Or. en

**Τροπολογία 52**  
**Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 15**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

15. καλεί την Επιτροπή να παράσχει χρηματοδότηση σχετικά με την περαιτέρω εξέλιξη των αιματολογικών εξετάσεων (αναλύσεις βιοδεικτών) στο πλαίσιο του έβδομου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα·

15. καλεί την Επιτροπή να παράσχει χρηματοδότηση σχετικά με την περαιτέρω εξέλιξη των αιματολογικών **και ουρολογικών** εξετάσεων (αναλύσεις βιοδεικτών) στο πλαίσιο του έβδομου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα **καθόσον αυτοί οι έγκαιροι διαγνωστικοί έλεγχοι συνιστούν πολλά υποσχόμενα εργαλεία για τον προσυμπτωματικό έλεγχο διαφόρων μορφών καρκίνου (καρκίνου του προστάτη, του παχέος εντέρου, των ωοθηκών, του νεφρού και της ουροδόχου κύστης)·**

**Τροπολογία 53**  
**Alojz Peterle**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16**

*Πρόταση ψηφίσματος*

16. ζητεί να αυξηθεί η στήριξη προς την έρευνα για την πρόληψη του καρκίνου, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας των επιπτώσεων των επιβλαβών χημικών ουσιών και περιβαλλοντικών ρύπων, της διατροφής, του τρόπου ζωής, των γενετικών παραγόντων και της αλληλεπίδρασης όλων αυτών, και ζητεί να διερευνηθεί η σύνδεση μεταξύ καρκίνου **του μαστού** και πιθανών παραγόντων κινδύνου όπως το κάπνισμα, το αλκοόλ και οι ορμόνες·

*Τροπολογία*

16. ζητεί να αυξηθεί η στήριξη προς την έρευνα για την πρόληψη του καρκίνου, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας των επιπτώσεων των επιβλαβών χημικών ουσιών και περιβαλλοντικών ρύπων, της διατροφής, του τρόπου ζωής, των γενετικών παραγόντων και της αλληλεπίδρασης όλων αυτών, και ζητεί να διερευνηθεί η σύνδεση μεταξύ καρκίνου και πιθανών παραγόντων κινδύνου όπως το κάπνισμα, το αλκοόλ και οι ορμόνες·

**Τροπολογία 54**  
**Antonyia Parvanova, Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16**

*Πρόταση ψηφίσματος*

16. ζητεί να αυξηθεί η στήριξη προς την έρευνα για την πρόληψη του καρκίνου, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας των επιπτώσεων των επιβλαβών χημικών ουσιών και περιβαλλοντικών ρύπων, της διατροφής, του τρόπου ζωής, των γενετικών παραγόντων και της αλληλεπίδρασης όλων αυτών, και ζητεί να διερευνηθεί η σύνδεση μεταξύ καρκίνου του μαστού και πιθανών παραγόντων κινδύνου όπως το κάπνισμα, το αλκοόλ και

*Τροπολογία*

16. ζητεί να αυξηθεί η στήριξη προς την έρευνα για την πρόληψη του καρκίνου, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας των επιπτώσεων των επιβλαβών χημικών ουσιών και περιβαλλοντικών ρύπων, της διατροφής, του τρόπου ζωής, των γενετικών παραγόντων και της αλληλεπίδρασης όλων αυτών, και ζητεί να διερευνηθεί η σύνδεση μεταξύ καρκίνου του μαστού και πιθανών παραγόντων κινδύνου όπως το κάπνισμα, το αλκοόλ και οι **συνθετικές, περιβαλλοντικές και**



οι ορμόνες·

*φαρμακευτικές* ορμόνες·

Or. en

**Τροπολογία 55**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16**

*Πρόταση ψηφίσματος*

16. ζητεί να αυξηθεί η στήριξη προς την έρευνα για την πρόληψη του καρκίνου, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας των επιπτώσεων των επιβλαβών χημικών ουσιών και περιβαλλοντικών ρύπων, της διατροφής, του τρόπου ζωής, των γενετικών παραγόντων και της αλληλεπίδρασης όλων αυτών, και ζητεί να διερευνηθεί η σύνδεση μεταξύ καρκίνου του μαστού και πιθανών παραγόντων κινδύνου όπως το κάπνισμα, το αλκοόλ και οι ορμόνες·

*Τροπολογία*

16. ζητεί να αυξηθεί η στήριξη προς την έρευνα για την πρόληψη του καρκίνου, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας των επιπτώσεων των επιβλαβών χημικών ουσιών και περιβαλλοντικών ρύπων, της διατροφής, του τρόπου ζωής, των γενετικών παραγόντων και της αλληλεπίδρασης όλων αυτών, και ζητεί να διερευνηθεί η σύνδεση μεταξύ καρκίνου του μαστού και πιθανών παραγόντων κινδύνου όπως το κάπνισμα, το αλκοόλ και οι *συνθετικές, περιβαλλοντικές και φαρμακευτικές* ορμόνες·

Or. en

**Τροπολογία 56**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*16α. σημειώνει ότι η Δημοκρατία της Τσεχίας δεν έχει επικυρώσει ακόμη τη σύμβαση-πλαίσιο της ΠΟΥ για την καταπολέμηση του καπνίσματος, η οποία τέθηκε σε ισχύ τον Φεβρουάριο του 2005 και, ως εκ τούτου, την προτρέπει να το πράξει·*

**Τροπολογία 57**  
**Kartika Tamara Liotard, Marisa Matias**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*16β. Ζητά να δοθεί πρωταρχική προσοχή, κατά την έρευνα βιοανίχνευσης, στις σημαντικότερες πηγές έκθεσης σε καρκινογόνες ουσίες, ιδιαίτερα: στην κυκλοφορική κίνηση, στις εκπομπές αερίων από τη βιομηχανία, στην ποιότητα του αέρα στις μεγάλες πόλεις και στις απορροές και τα επιφανειακά ύδατα κοντά σε χώρους διάθεσης αποβλήτων.*

Or. en

**Τροπολογία 58**  
**Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16 γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*16γ. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την ταχύτερη ανάληψη δράσης στο πλαίσιο της κοινοτικής στρατηγικής για τους ενδοκρινικούς διαταράκτες,*

Or. en

**Τροπολογία 59**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16 δ (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*16δ. τονίζει ότι τα πορίσματα των ερευνών θα πρέπει να μεταφραστούν σε συγκεκριμένες δράσεις το συντομότερο δυνατό και ότι η συνεχιζόμενη έρευνα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την καθυστέρηση της ανάληψης δράσεων ενάντια σε παράγοντες, οι οποίοι είναι γνωστό ή υπάρχουν υποψίες ότι προκαλούν ή προωθούν την εμφάνιση καρκίνου·*

Or. en

**Τροπολογία 60**  
**Θεόδωρος Σκυλακάκης**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 16 ε (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*16ε. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν πολιτικές με στόχο τη στήριξη των αρχών που είναι ενσωματωμένες στη συνολική στρατηγική της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τη διατροφή, τη σωματική δραστηριότητα και την υγεία, η οποία δρομολογήθηκε το 2004*

Or. en

**Τροπολογία 61**  
**Θεόδωρος Σκυλακάκης**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 17**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

17. καλεί την Επιτροπή να παροτρύνει τα

17. καλεί την επιτροπή να **προωθήσει με**

κράτη μέλη να επενδύουν περισσότερους πόρους στην πρόληψη·

*κάθε δυνατό τρόπο την αρχή της πρόληψης τόσο σε ιατρικές πρακτικές όσο και σε υγιεινότερους τρόπους ζωής και να παροτρύνει τα κράτη μέλη να επενδύσουν περισσότερους πόρους στην πρόληψη*

Or. el

**Τροπολογία 62**  
**Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 17**

*Πρόταση ψηφίσματος*

17. καλεί την Επιτροπή να παροτρύνει τα κράτη μέλη να επενδύουν περισσότερους πόρους στην πρόληψη·

*Τροπολογία*

17. καλεί την Επιτροπή να παροτρύνει τα κράτη μέλη να επενδύουν περισσότερους πόρους στην πρόληψη, *τόσο στην πρωτογενή (έκθεση σε περιβαλλοντικούς ρύπους) όσο και στη δευτερογενή μέσω του προσυμπτωματικού ελέγχου και της έγκαιρης διάγνωσης·*

Or. en

**Τροπολογία 63**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 17**

*Πρόταση ψηφίσματος*

17. καλεί την Επιτροπή να παροτρύνει τα κράτη μέλη να επενδύουν περισσότερους πόρους στην πρόληψη·

*Τροπολογία*

17. καλεί την Επιτροπή να παροτρύνει τα κράτη μέλη να επενδύουν περισσότερους πόρους στην *πρωτογενή κυρίως* πρόληψη, *(δηλαδή στην πρόληψη ή τη μείωση των παραγόντων που προκαλούν ή προωθούν την εμφάνιση καρκίνου) και, κατά δεύτερο λόγο, στον προσυμπτωματικό έλεγχο/έγκαιρη διάγνωση·*

**Τροπολογία 64**  
**Kartika Tamara Liotard, Marisa Matias**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 17 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*17α. τονίζει την ανάγκη κατάρτισης μεγάλης κλίμακας ερευνητικών προγραμμάτων με στόχο την ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων για τις επιβλαβείς ουσίες που δεν είναι καρκινογόνες· η καινοτομία θα πρέπει να ενθαρρυνθεί και να οδηγήσει στον σταδιακό αποκλεισμό όλων των επιβλαβών ουσιών, οι οποίες συσσωρεύονται στο ανθρώπινο σώμα ή το περιβάλλον και οι οποίες προκαλούν καρκίνο ή έχουν μεταλλαξιογόνες επιπτώσεις· μακροπρόθεσμα, οι ουσίες αυτές θα πρέπει να αντικατασταθούν στην αγορά.*

Or. en

**Τροπολογία 65**  
**Kartika Tamara Liotard, Marisa Matias**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 17 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*17β. θεωρεί ότι οι διαδικασίες και τεχνικές έγκαιρης διάγνωσης θα πρέπει να διερευνηθούν ενδελεχέστερα πριν από την ευρεία εφαρμογή τους, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η χρήση και η εφαρμογή τους είναι ασφαλείς και τεκμηριωμένες· ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να οδηγήσει η εν λόγω έρευνα σε αδιαμφισβήτητες και τεκμηριωμένες*

**Τροπολογία 66**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 18**

*Πρόταση ψηφίσματος*

18. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ένα ευρωπαϊκό δίκτυο για την πρόληψη στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής σύμπραξης για τον καρκίνο·

*Τροπολογία*

18. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ένα ευρωπαϊκό δίκτυο για την πρόληψη στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής σύμπραξης για τον καρκίνο, **το οποίο θα εξετάζει όλους τους καθοριστικούς για την υγεία παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων και των περιβαλλοντικών, ως προς τη σχέση τους με τον καρκίνο·**

**Τροπολογία 67**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 18 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

**18α. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει και να στηρίζει πρωτοβουλίες, οι οποίες θα συγκεντρώνουν ένα ευρύ φάσμα εμπλεκόμενων παραγόντων, με στόχο την πρόληψη του καρκίνου μέσω της μείωσης της επαγγελματικής και περιβαλλοντικής έκθεσης σε καρκινογόνες και άλλες συναφείς ουσίες, καθώς και μέσω της προώθησης υγιεινών τρόπων ζωής, επισημαίνοντας κυρίως τους βασικούς παράγοντες κινδύνου, όπως ο καπνός, το αλκοόλ, η παχυσαρκία, η κακή διατροφή,**

*η έλλειψη άσκησης και η έκθεση στον ήλιο, θέτοντας έμφαση πρωτίστως στα παιδιά και τους εφήβους·*

Or. fr

**Τροπολογία 68**  
**Kartika Tamara Liotard, Marisa Matias**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 18 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*18β. υπαγορεύει την ανάγκη αντιμετώπισης των προβλημάτων, τα οποία σχετίζονται με το περιβάλλον και την υγεία και τα οποία έχουν επιπτώσεις στην ανάπτυξη συγκεκριμένων μορφών καρκίνου, σύμφωνα με όσα έχουν καθοριστεί στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού σχεδίου δράσης για τη σχέση περιβάλλοντος και υγείας για την περίοδο 2004-2010, δηλαδή μέσω της αξιολόγησης των επακόλουθων εθνικών σχεδίων δράσης για τη σχέση περιβάλλοντος και υγείας και μέσω της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί σε κάθε χώρα μπορεί να βοηθήσουν στην τροφοδότηση της ευρωπαϊκής παρέμβασης στον τομέα αυτόν.*

Or. en

**Τροπολογία 69**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 19 α (νέα)**

*19α. καλεί την Επιτροπή και τη σύμπραξη να επανεξετάσουν τη σύσταση του Συμβουλίου σχετικά με τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου ενόψει των τελευταίων επιστημονικών εξελίξεων, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η κατάρτιση μελλοντικών ευρωπαϊκών προγραμμάτων διαπίστευσης/πιστοποίησης στον τομέα του προσυμπτωματικού ελέγχου, της διάγνωσης και της θεραπείας του καρκίνου επί τη βάση ευρωπαϊκών κατευθυντήριων γραμμών για τη διασφάλιση της ποιότητας, λαμβάνοντας υπόψη ότι τα προγράμματα αυτά θα μπορούσαν επίσης να χρησιμεύσουν και ως παράδειγμα για άλλους τομείς που σχετίζονται με την ιατρική περίθαλψη·*

Or. fr

Τροπολογία 70  
Gilles Pargneaux

Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 21 α (νέα)

*21α. καλεί την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων να εφαρμόσουν τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων, να επιβάλουν τους εφαρμοστέους περιορισμούς (REACH) και να ενημερώσουν τον κατάλογο των ουσιών που προκαλούν πολύ μεγάλες ανησυχίες, ο οποίος καλύπτει τις*



**Τροπολογία 71**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 21 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**21β. καλεί την Επιτροπή, η οποία εργάζεται στο πλαίσιο της σύμπραξης, να ενθαρρύνει και να στηρίζει πρωτοβουλίες, οι οποίες θα επιδιώκουν να εμποδίσουν την εισαγωγή εμπορευμάτων που περιέχουν καρκινογόνες χημικές ουσίες, και να λάβει μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με στόχο την εντατικοποίηση των ελέγχων για την ανίχνευση τέτοιων χημικών ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των φυτοφαρμάκων, καθώς μπορεί να υπάρχουν στα τρόφιμα·**

**Τροπολογία 72**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 23**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

23. τονίζει ότι πρέπει να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες για προγράμματα ψυχοκοινωνικής και εργασιακής αποκατάστασης για ασθενείς με καρκίνο που θα περιλαμβάνουν ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων με στόχο την ενημέρωση, τη ζήτηση και την παροχή συμβουλών σχετικά με πιθανές αλλαγές στον τρόπο ζωής και στη συμπεριφορά, την παροχή

23. τονίζει ότι πρέπει να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες για προγράμματα ψυχοκοινωνικής και εργασιακής αποκατάστασης για ασθενείς με καρκίνο που θα περιλαμβάνουν ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων με στόχο την ενημέρωση, τη ζήτηση και την παροχή συμβουλών σχετικά με πιθανές αλλαγές στον τρόπο ζωής και στη συμπεριφορά, την παροχή

ψυχολογικής υποστήριξης και ζητήματα κοινωνικής πρόνοιας·

ψυχολογικής υποστήριξης και ζητήματα κοινωνικής πρόνοιας· **υπογραμμίζει επίσης τη σημασία της παρακολούθησης και αξιολόγησης της κατάστασης ψυχικής υγείας των ατόμων με καρκίνο**

Or. en

**Τροπολογία 73**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 23 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**23α. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι μελέτες βιοανίχνευσης στον άνθρωπο, οι οποίες πραγματοποιούνται σε κοινοτικό επίπεδο, θα λάβουν την απαιτούμενη χρηματοδότηση, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα ανίχνευσης των καρκινογόνων και άλλων συναφών ουσιών με στόχο την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των πολιτικών·**

Or. fr

**Τροπολογία 74**  
**Gilles Pargneaux**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 24 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**24α. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει την οδηγία 2001/20/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή ορθής**

*κλινικής πρακτικής κατά τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζόμενων για τον άνθρωπο (οδηγία για τις κλινικές δοκιμές), με στόχο να ενθαρρύνει περισσότερο την ερευνητική προσπάθεια στον τομέα του καρκίνου, εστιάζοντας ιδιαίτερα στον προσυμπτωματικό έλεγχο, συμπεριλαμβανομένης της έγκαιρης διάγνωσης, χωρίς ωστόσο να παραβλέπει την επίπτωση των δαπανών που συνεπάγονται για τον μη εμπορικό ερευνητικό τομέα, και να βελτιώσει την πληροφόρηση που είναι διαθέσιμη στους ασθενείς και το ευρύτερο κοινό όσον αφορά τις κλινικές δοκιμές που βρίσκονται σε εξέλιξη ή που έχουν ολοκληρωθεί επιτυχώς.*

Or. fr

**Τροπολογία 75**  
**Θεόδωρος Σκυλακάκης**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 24 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*24β. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η κοινοτική νομοθεσία περιλαμβάνει κίνητρα για τους ερευνητές και τη βιομηχανία, με στόχο να αναπτύξουν διατροφικές και άλλες σχετικές με τα φυσικά προϊόντα προσεγγίσεις για την πρόληψη του καρκίνου, οι οποίες θα τεκμηριώνονται μέσω της διατροφογενωμικής και επιγενετικής έρευνας.*

Or. en

Τροπολογία 76  
Gilles Pargneaux

Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 26 α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*26α. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να χρησιμοποιήσουν όλα τα απαιτούμενα μέσα για τη θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τον κοινό ορισμό της αναπηρίας, ο οποίος καλύπτει τα άτομα που πάσχουν από χρόνιες νόσους ή από καρκίνο και να διασφαλίσουν, εν τω μεταξύ, ότι τα κράτη μέλη εκείνα, τα οποία δεν το έχουν πράξει ακόμη, θα προβούν χωρίς καθυστέρηση στις απαραίτητες ενέργειες, με στόχο να συμπεριλάβουν στους εθνικούς τους ορισμούς για την αναπηρία τα άτομα που ανήκουν στις προαναφερθείσες κατηγορίες·*

Or. fr

Τροπολογία 77  
Antonyia Parvanova

Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 27

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

27. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι τα αντικαρκινικά φάρμακα διατίθενται ομοιόμορφα σε όλους τους ασθενείς που τα χρειάζονται σε όλα τα κράτη μέλη·

27. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι τα αντικαρκινικά φάρμακα, *συμπεριλαμβανομένων των θεραπειών για τις σπάνιες και λιγότερο συνηθισμένες μορφές καρκίνου*, διατίθενται ομοιόμορφα σε όλους τους ασθενείς που τα χρειάζονται σε όλα τα κράτη μέλη· *καλεί επίσης την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προβούν σε συγκεκριμένες και συντονισμένες ενέργειες προκειμένου να μειώσουν τις ανισότητες ως προς την πρόσβαση στη*

**Τροπολογία 78**  
**Frédérique Ries, Corinne Lepage**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 27**

*Πρόταση ψηφίσματος*

27. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι τα αντικαρκινικά φάρμακα διατίθενται ομοιόμορφα σε όλους τους ασθενείς που τα χρειάζονται σε όλα τα κράτη μέλη·

*Τροπολογία*

27. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι τα αντικαρκινικά φάρμακα διατίθενται ομοιόμορφα σε όλους τους ασθενείς που τα χρειάζονται σε όλα τα κράτη μέλη **και ότι, όποτε αυτό είναι δυνατό, η διάταξη που έχει θεσπιστεί για τον παραπάνω σκοπό θα περιλαμβάνει τα νέα «στοχευμένα» αντικαρκινικά φάρμακα που έχουν κυκλοφορήσει προσφάτως στην αγορά,**

**Τροπολογία 79**  
**Antonyia Parvanova**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 29**

*Πρόταση ψηφίσματος*

29. επισημαίνει ότι οι στόχοι της σύμπραξης για τον καρκίνο είναι μακροπρόθεσμοι και ως εκ τούτου παροτρύνει τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να ενισχύσουν τη δεκαετή αειφορία και βιωσιμότητα της σύμπραξης για τον καρκίνο σε έναν μελλοντικό κοινοτικό προϋπολογισμό για την υγεία· καλεί την Επιτροπή να παρακολουθεί την πρόοδο της

*Τροπολογία*

29. επισημαίνει ότι οι στόχοι της σύμπραξης για τον καρκίνο είναι μακροπρόθεσμοι και ως εκ τούτου παροτρύνει τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να ενισχύσουν τη δεκαετή αειφορία και βιωσιμότητα της σύμπραξης για τον καρκίνο σε έναν μελλοντικό κοινοτικό προϋπολογισμό για την υγεία· καλεί την Επιτροπή **να αξιολογεί,** να παρακολουθεί

εφαρμογής των συστάσεων από την  
ευρωπαϊκή σύμπραξη·

*και να καταρτίζει εκθέσεις σε ετήσια  
βάση σχετικά με την πρόοδο και την  
αποτελεσματικότητα της εφαρμογής των  
συστάσεων από την ευρωπαϊκή σύμπραξη·*

Or. en

**Τροπολογία 80**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 29 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*29α. θεωρεί ότι η ορθή εφαρμογή της υφιστάμενης νομοθεσίας όσον αφορά τις ουσίες που προκαλούν ή προωθούν την εμφάνιση καρκίνου είναι υψίστης σημασίας για τη δράση κατά του καρκίνου· ως εκ τούτου, καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή της σχετικής νομοθεσίας για την υγεία των εργαζομένων και να συμβάλει ταχέως και αποφασιστικά στην καθιέρωση ενός ολοκληρωμένου υποψήφιου καταλόγου για τις ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλες ανησυχίες, ως ενδιάμεσου βήματος για την ταχεία ανάληψη αποφάσεων σχετικά με τις ουσίες ΚΜΤ (καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή) στο πλαίσιο των αδειοδοτήσεων βάσει της οδηγίας REACH·*

Or. en

**Τροπολογία 81**  
**Bart Staes**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 29 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***29β. ομοίως, καλεί την Επιτροπή να προβεί σε ταχείες ενέργειες στο πλαίσιο της κοινοτικής στρατηγικής για τους ενδοκρινικούς διαταράκτες,***

Or. en